

Good morning. My name is Rick.

In our current sermon series entitled [Big Story, Bigger God](#), which has been going on for over a year now, we have been looking at the big story that God has provided for us in his Holy Word, the Bible, and in particular how mankind fell into sin and how God enacted his marvelous plan for the salvation of mankind.

If you missed any of these sermons, or would just like to review some of them, they are all available on the English Fellowship Church website at efcquito.com/big-story-bigger-god. And of course the text of the current Sunday's sermon is always available at efcquito.com, if you click on the **Livestream Service** link at the top.

This series started with the creation of the world and the fall of mankind in the book of Genesis, and has now brought us up to the book of Acts. Last week pastor Jeremy preached on the last part of Acts chapter 2, about the growth of the early church after the coming of the Holy Spirit at Pentecost, and about what that church looked like.

Today we will jump ahead to Acts chapter 13, and look at the ministry of the apostle Paul and how the message of salvation began to spread and how new churches began to be planted in many different places. And we will use that as a springboard to understand briefly the whole structure of the book of Acts and what God teaches us through it.

So why is this book called *Acts*? The full title is *The Acts of the Apostles*. So who were the apostles? Well, originally they were the 12 disciples that Jesus chose during his ministry here on earth to be his special ambassadors, though there were really only 11 after Judas betrayed Jesus and then took his own life. In Acts 1 they replaced him with a guy named Matthias, but we never hear anything more about him, so a lot of people think he wasn't really God's choice for a replacement. Anyway, the early chapters of the book of Acts do talk a lot about what the original 12 apostles did, up through the Council in Jerusalem in chapter 15, but after that they are not mentioned again. And even then we really only see what two of the apostles are doing, Peter and John, who were the leaders of the church in Jerusalem in the early years. The only other of the original 12 who is mentioned in Acts other than the list in chapter 1 is James, John's brother, and all we learn about him is that he was executed by Herod Agrippa I in about A.D. 44 in Acts chapter 12.

But most of the book of Acts is about someone who was not one of the original apostles, but who was definitely an apostle, chosen by Jesus himself and called in a vision on the road to Damascus in Acts chapter 9, the apostle Paul. I believe that he was God's

Buenos días. Me llamo Rick.

En nuestra serie de sermones actual titulada [Gran historia, Dios más grande](#), que ha estado en progreso durante más de un año, hemos estado analizando la gran historia que Dios nos ha provisto en su Santa Palabra, la Biblia, y en particular cómo la humanidad cayó en pecado y cómo Dios promulgó su maravilloso plan para la salvación de la humanidad.

Si te perdiste alguno de estos sermones, o simplemente quieres revisar algunos de ellos, todos están disponibles en el sitio web de *English Fellowship Church* en efcquito.com/big-story-bigger-god. Y, por supuesto, el texto del sermón del domingo actual siempre está disponible en efcquito.com, si haces clic en el enlace **Livestream Service** en la parte superior.

Esta serie comenzó con la creación del mundo y la caída de la humanidad en el libro de Génesis, y ahora nos lleva al libro de los Hechos. La semana pasada, el pastor Jeremy predicó sobre la última parte del capítulo 2 de Hechos, sobre el crecimiento de la iglesia primitiva después de la venida del Espíritu Santo en Pentecostés, y sobre cómo era esa iglesia.

Hoy saltamos al capítulo 13 de Hechos, y veremos el ministerio del apóstol Pablo y cómo el mensaje de salvación comenzó a extenderse y cómo nuevas iglesias comenzaron a ser plantadas en muchos lugares diferentes. Y usaremos eso como un trampolín para comprender brevemente toda la estructura del libro de los Hechos y lo que Dios nos enseña a través de él.

Entonces, ¿este libro por qué se llama *Hechos*? El título completo es *Los Hechos de los Apóstoles*. Pues, ¿quiénes fueron los apóstoles? Bueno, originalmente fueron los 12 discípulos que Jesús escogió durante su ministerio aquí en la tierra para ser sus embajadores especiales, aunque en realidad sólo eran 11 después de que Judas traicionó a Jesús y luego se suicidó. En Hechos 1 lo reemplazaron con un tipo llamado Matías, pero nunca escuchamos nada más acerca de él, por lo que mucha gente piensa que en realidad no fue la elección de Dios como reemplazo. De todas maneras, los primeros capítulos del libro de los Hechos hablan mucho sobre lo que hicieron los 12 apóstoles originales, hasta el Concilio de Jerusalén en el capítulo 15, pero después de eso no se los vuelve a mencionar. Y aun así realmente sólo vemos lo que están haciendo dos de los apóstoles, Pedro y Juan, quienes eran los líderes de la iglesia en Jerusalén en los primeros años. El único otro de los 12 originales que se menciona en Hechos además de la lista en el capítulo 1 es Jacobo, el hermano de Juan, y todo lo que sabemos sobre él es que fue ejecutado por Herodes Agripa I alrededor del año 44 d.C. en el capítulo 12 de Hechos.

Pero la mayor parte del libro de Hechos trata de alguien que no fue uno de los apóstoles originales, pero que definitivamente fue un apóstol, escogido por el mismo Jesús y llamado en una visión en el camino a Damasco en

replacement for Judas, rather than Matthias, but there is a difference of opinion on this question.

In any case we know that there were a number of events in the history of the early church that are not mentioned in Acts, that we get hints about in other books of the New Testament. And there are traditions outside of the Bible that give us other accounts of what some of the apostles may have done, though we need to take those with a big grain of salt, since, unlike the Bible, they were not inspired by God and kept error-free. In any case, this book should really be called *Some Acts of Some Apostles*. Even so, it contains those events that God wanted us to know about the growth of the early church, so in that sense it is complete.

As I said, today we will look at one chapter out of the book of Acts, chapter 13, and try to use it to understand Acts as a whole.

But first we need some background. This chapter recounts the first part of what is known as Paul's First Missionary Journey. We don't know exactly when it occurred, but it was probably somewhere around 46 A.D., which would have been about 16 years after the death, resurrection, and ascension of Jesus. Paul the Apostle started out as a pharisee, and a fierce enemy of Christianity, and starting with the stoning of Stephen, the first martyr, some 12 years earlier in Acts chapter 8, he carried out a major persecution of Christians, imprisoning some, and even killing some, with the support and protection of the Jewish leaders.

One day as he was travelling to Damascus to persecute and arrest the Christians there, Jesus appeared to him in a vision, and called him to be his ambassador to the Gentiles, those who were not members of the Jewish nation, God's chosen people. His zeal was then channeled into preaching the good news that Jesus offers us the free gift of salvation through his sacrifice on the cross, which he had only recently learned himself, which soon got him into trouble with the same people who had shortly before been sponsoring his own persecution activities. Eventually the church in Jerusalem decided they needed to send Paul home to Tarsus in Asia Minor for his own safety, and we don't hear anything more from him for a number of years.

Meanwhile God began teaching the Jewish church that Christianity wasn't just for the Jews. In Acts chapter 10 a Roman centurion named Cornelius, who was a God-fearing man, was told in a vision from God to get in touch with the apostle Peter. Peter didn't really want to have anything to do with the Gentiles, who were considered unclean, but God made it clear to him that he must no longer feel that way, and God brought about a marvellous conversion of many Gentiles, and so in Acts chapter 11 the mother church in Jerusalem had to begin to change its mind about the Gentiles also.

Hechos capítulo 9, el apóstol Pablo. Yo creo que él fue el reemplazo de Dios para Judas, en lugar de Matías, pero hay una diferencia de opinión sobre esta cuestión.

En todo caso, sabemos que hubo una serie de eventos en la historia de la iglesia primitiva que no se mencionan en Hechos, de los que tenemos pistas en otros libros del Nuevo Testamento. Y hay tradiciones fuera de la Biblia que nos dan otros relatos de lo que algunos de los apóstoles pudieron haber hecho, aunque debemos tomarlas con mucha reserva, ya que, a diferencia de la Biblia, no fueron inspiradas por Dios o mantenidas libre de errores. En todo caso, este libro realmente debería llamarse *Algunos Hechos de Algunos Apóstoles*. Aun así, contiene aquellos eventos que Dios quería que supiéramos sobre el crecimiento de la iglesia primitiva, por lo que en ese sentido está completo.

Como dije, hoy veremos un capítulo del libro de Hechos, el capítulo 13, y trataremos de usarlo para entender Hechos en su totalidad.

Pero primero necesitamos algunos antecedentes. Este capítulo relata la primera parte de lo que se conoce como el Primer Viaje Misionero de Pablo. No sabemos exactamente cuándo ocurrió, pero probablemente fue alrededor del año 46 d.C., lo que habría sido unos 16 años después de la muerte, resurrección y ascensión de Jesús. El Apóstol Pablo comenzó como un fariseo y un feroz enemigo del cristianismo, y comenzando con el apedreamiento de Esteban, el primer mártir, unos 12 años antes en Hechos capítulo 8, llevó a cabo una gran persecución de los cristianos, encarcelando a algunos e incluso matando a algunos, con el apoyo y protección de los líderes judíos.

Un día, mientras viajaba a Damasco para perseguir y arrestar a los cristianos ahí, Jesús se le apareció en una visión y lo llamó para que fuera su embajador a los gentiles, los que no eran miembros de la nación judía, el pueblo escogido de Dios. Su celo se canalizó entonces en la predicación de las buenas nuevas de que Jesús nos ofrece el regalo gratuito de la salvación a través de su sacrificio en la cruz, algo que él mismo había aprendido recientemente, lo que pronto lo metió en problemas con las mismas personas que poco antes habían estado patrocinando sus propias actividades de persecución. Finalmente, la iglesia en Jerusalén decidió que necesitaban enviar a Pablo a casa en Tarso en Asia Menor por su propia seguridad, y no escuchamos nada más de él durante varios años.

Mientras tanto, Dios comenzó a enseñar a la iglesia judía que el cristianismo no era sólo para los judíos. En el capítulo 10 de Hechos, a un centurión romano llamado Cornelio, que era un hombre temeroso de Dios, se le dijo en una visión de Dios que se pusiera en contacto con el apóstol Pedro. Pedro realmente no quería tener nada que ver con los gentiles, que eran considerados impuros, pero Dios le dejó claro que ya no debía sentirse así, y Dios provocó una maravillosa conversión de muchos gentiles, y por esto en Hechos capítulo 11 la iglesia madre en Jerusalén también tuvo que empezar a cambiar de opinión acerca de los gentiles.

The next step in this process was that a mixed congregation of both Jews and Gentiles sprang up in Antioch, up north in Syria. When this church really started growing, the church in Jerusalem decided they needed some good leadership, so they sent Barnabas to take charge, the same Barnabas who had been such an encouragement to Paul at the beginning of his Christian life. Things were going well, and Barnabas suddenly realized that Paul was just the man for this new work which involved both Jews and Gentiles, and he went to Tarsus and brought Paul back to Antioch, and we know from Acts 11:26 that they worked together there for at least a year, and probably more, before we come to Acts chapter 13.

Now let's look at our chapter.

¹ Now there were in the church at Antioch prophets and teachers, Barnabas, Simeon who was called Niger,¹ Lucius of Cyrene, Manaen a lifelong friend of Herod the tetrarch, and Saul.

The church in Antioch had good leadership, led by Barnabas. Good leadership is important. The apostle Paul was there, too, referred to by his real name, Saul. Paul was a nickname he was apparently given during this journey, as we will see later in the chapter. The leadership was apparently multiracial: Simeon's other name, Niger, means black in Latin, and he was likely from Africa.

² While they were worshiping the Lord and **fasting**, the **Holy Spirit** said, "Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them."

³ Then after **fasting** and praying they **laid their hands** on them and sent them off.

Apparently the leaders were leading a worship service, but something special was happening, because it says that they were **fasting**. People in the Bible often fast when they are seeking God's special leading. We don't know why they decided to fast at this particular time, but God certainly did lead them in a special way, through his **Holy Spirit**. Who is the Holy Spirit? He is the third person of the Trinity, which is composed of God the father, God the son, who is Jesus, and God the Holy Spirit. These are three persons in one God. This is a difficult concept, but a very important one. The Holy Spirit indwells every true believer in Jesus, every Christian, and he leads us and guides us. The Holy Spirit is referred to four times in this chapter, and each time that is important. The leaders evidently understood that Barnabas and Saul were being appointed as missionaries, so it says that they "**laid their hands** on them and sent them off".

El siguiente paso en este proceso fue que una congregación mixta de judíos y gentiles surgió en Antioquía, al norte en Siria. Cuando esta iglesia realmente comenzó a crecer, la iglesia en Jerusalén decidió que necesitaba un buen liderazgo, por lo que envió a Bernabé para que se hiciera cargo, el mismo Bernabé que había sido un gran estímulo para Pablo al comienzo de su vida cristiana. Las cosas iban bien, y de repente Bernabé se dio cuenta de que Pablo era justo el hombre para esta nueva obra que involucraba tanto a judíos como a gentiles, y fue a Tarso y trajo a Pablo de regreso a Antioquía, y sabemos por Hechos 11:26 que trabajaron juntos ahí por lo menos un año, y probablemente más, antes de llegar al capítulo 13 de Hechos.

Ahora veamos nuestro capítulo.

¹ En la iglesia que estaba en Antioquía había profetas y maestros: Bernabé, Simón llamado Niger, Lucio de Cirene, Manaén, que se había criado con Herodes² el tetrarca, y Saulo.

La iglesia en Antioquía tenía un buen liderazgo, encabezado por Bernabé. Un buen liderazgo es importante. El apóstol Pablo también estaba ahí, al que se hace referencia por su verdadero nombre, Saulo. Pablo era un apodo que aparentemente le dieron durante este viaje, como veremos más adelante en el capítulo. Aparentemente, el liderazgo era multirracial: el otro nombre de Simón, Niger, significa negro en latín, y él probablemente era de África.

² Mientras ministraban al Señor y **ayunaban**, el **Espíritu Santo** dijo: «Aparten a Bernabé y a Saulo para la obra a la que los he llamado». ³ Entonces, después de **ayunar**, orar y haber **impuesto las manos** sobre ellos, los enviaron.

Aparentemente los líderes estaban dirigiendo un culto de adoración, pero algo especial estaba pasando, porque dice que estaban **ayunando**. Las personas en la Biblia a menudo ayunan cuando buscan la dirección especial de Dios. No sabemos por qué decidieron ayunar en este momento en particular, pero Dios definitivamente los guio de una manera especial, a través de su **Espíritu Santo**. ¿Quién es el Espíritu Santo? Es la tercera persona de la Trinidad, que está compuesta por Dios padre, Dios hijo, que es Jesús, y Dios el Espíritu Santo. Estas son tres personas en un solo Dios. Este es un concepto difícil, pero muy importante. El Espíritu Santo mora en cada verdadero creyente en Jesús, cada cristiano, y nos dirige y nos guía. Se hace referencia al Espíritu Santo cuatro veces en este capítulo, y cada vez eso es importante. Los líderes evidentemente entendieron que Bernabé y Saulo estaban siendo nombrados misioneros, por lo que dice que "después de ayunar,

¹ Acts 13:1 *Niger* is a Latin word meaning *black*, or *dark*

² Hechos 13:1 I.e. Antipas, hijo de Herodes el Grande.

Laying on of hands is the way leaders were formally ordained to a particular office or task in the church, and many churches still follow this practice. I was ordained as a pastor by the laying on of hands.

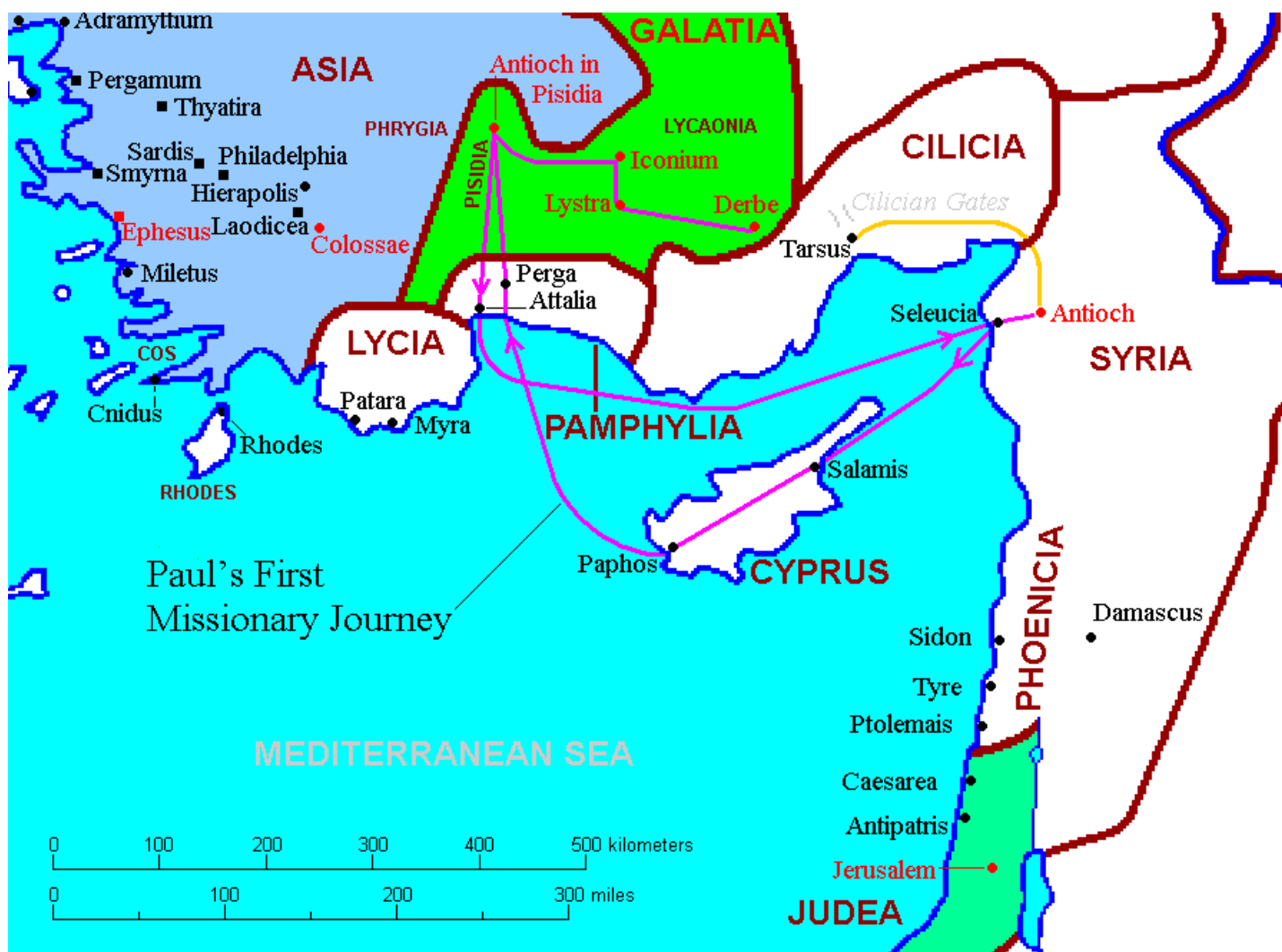
4 So, being sent out by the Holy Spirit, they went down to Seleucia, and from there they sailed to Cyprus.

So we see that not only did the Holy Spirit appoint them, but he also directed them in their journey. They sailed first to the Island of Cyprus. Actually, Barnabas was a native of Cyprus, as we see in Acts 4:36, so this was his home area.

orar y haber impuesto las manos sobre ellos, los enviaron”. La imposición de manos es la forma en que los líderes eran formalmente ordenados a un oficio o tarea en particular en la iglesia, y muchas iglesias todavía siguen esta práctica. Yo fui ordenado como pastor por la imposición de manos.

4 Ellos, pues, enviados por el Espíritu Santo, descendieron a Seleucia y de allí se embarcaron para Chipre.

Así que vemos que el Espíritu Santo no sólo los nombró, sino que también los dirigió en su viaje. Navegaron primero a la isla de Chipre. Resulta que Bernabé era nativo de Chipre, como vemos en Hechos 4:36, así que esta era su área de origen.



Let's look at this map to show us what the geography was. We see that Antioch was in northern Syria, some 300 miles or 500 kilometers north of Jerusalem. Paul's hometown of Tarsus, where Barnabas had gone to find him earlier, was not too far away in the province of Cilicia, maybe 150 miles or 250 kilometers by road, but on foot this would have been a journey of about a week. We always have to keep this in mind when we try to understand the time required to make these journeys. The pink line shows what is known as Paul's First Missionary Journey, the first part

Miremos este mapa para mostrarnos cómo era la geografía. Vemos que Antioquía estaba en el norte de Siria, a unos 500 kilómetros o 300 millas al norte de Jerusalén. La ciudad natal de Pablo, Tarso, donde Bernabé había ido a buscarlo antes, no estaba muy lejos en la provincia de Cilicia, tal vez a 250 kilómetros o 150 millas por carretera, pero a pie habría sido un viaje de aproximadamente una semana. Siempre tenemos que tomar esto en cuenta cuando tratamos de entender el tiempo requerido para hacer estos viajes. La raya rosada muestra lo que se conoce como el Primer Viaje Misionero de Pablo,

of which we are seeing in this chapter. Places mentioned in this chapter are Antioch and Seleucia in Syria, Salamis and Paphos on Cyprus, Perga in Pamphylia, Antioch in Pisidia, and Iconium. Part of the trip was by sailing ship, and the rest would have been on foot.

In the book of Acts, and especially in Paul's missionary journeys, many, many places are mentioned by name. Why do we care about these place names, and why does it matter where they are on the map? The answer to that is simple: they matter because they are real places, most of which can be identified historically or archeologically, and the events being related really did happen, to real people. These are not made-up stories, every word is true. And the preaching of Paul and Barnabas made a long-term difference in many of these places.

⁵ When they arrived at Salamis, they proclaimed the word of God in the **synagogues** of the **Jews**. And they had John to assist them.

John here was not the apostle John, but a young man named John Mark, Barnabas's cousin (Colossians 4:10), who many years later wrote the book of Mark. The pattern on their missionary journeys was almost always to go the synagogue first, the Jewish place of worship.

⁶ When they had gone through the whole island as far as Paphos, they came upon a certain magician, a **Jewish** false prophet named Bar-Jesus. ⁷ He was with the proconsul, Sergius Paulus, a man of intelligence, who summoned Barnabas and Saul and sought to hear the word of God. ⁸ But Elymas the magician (for that is the meaning of his name) opposed them, seeking to turn the proconsul away from the **faith**. ⁹ But Saul, who was also called Paul, filled with the **Holy Spirit**, looked intently at him ¹⁰ and said, "You son of the devil, you enemy of all righteousness, full of all deceit and villainy, will you not stop making crooked the straight paths of the Lord? ¹¹ And now, behold, the hand of the Lord is upon you, and you will be blind and unable to see the sun for a time." Immediately mist and darkness fell upon him, and he went about seeking people to lead him by the hand. ¹² Then the proconsul **believed**, when he saw what had occurred, for he was astonished at the teaching of the Lord.

In the Roman empire a proconsul was the governor of a province, in this case the island of Cyprus. Sergius Paulus had evidently heard about their preaching and wanted to hear their message about God, in spite of opposition from this Jewish magician. Once again the **Holy Spirit** makes an appearance, empowering Paul to perform a miracle and strike the magician blind, which brings the proconsul to faith in Jesus. So again, their whole mission was based on the power of

cuya primera parte estamos viendo en este capítulo. Los lugares mencionados en este capítulo son Antioquía y Seleucia en Siria, Salamina y Pafos en Chipre, Perge en Panfilia, Antioquía en Pisidia e Iconio. Parte del viaje se hacía en barco velero y el resto a pie.

En el libro de los Hechos, y especialmente en los viajes misioneros de Pablo, se mencionan por nombre muchísimos lugares. ¿Por qué nos importan estos nombres de lugares y por qué importa dónde están en el mapa? La respuesta a eso es sencilla: importan porque son lugares reales, la mayoría de los cuales pueden identificarse histórica o arqueológicamente, y los eventos que se relatan realmente sucedieron, a personas reales. Estas no son cuentos inventados, cada palabra es verdad. Y la predicación de Pablo y Bernabé marcó una diferencia a largo plazo en muchos de estos lugares.

⁵ Al llegar a Salamina, proclamaban la palabra de Dios en las **sinagogas** de los **judíos**; y tenían también a Juan de ayudante.

Juan aquí no era el apóstol Juan, sino un joven llamado Juan Marcos, primo de Bernabé (Colosenses 4:10), quien muchos años después escribió el libro de Marcos. El patrón en sus viajes misioneros era casi siempre ir primero a la sinagoga, el lugar de culto judío.

⁶ Después de haber recorrido toda la isla hasta Pafos, encontraron a cierto mago, un falso profeta **judío** llamado Barjesús, ⁷ que estaba con el procónsul Sergio Paulo, hombre inteligente. Este hizo venir a Bernabé y a Saulo, y deseaba oír la palabra de Dios. ⁸ Pero Elimas, el mago, pues así se traduce su nombre, se les oponía, tratando de desviar de la **fe** al procónsul.

⁹ Entonces Saulo, *llamado* también Pablo, lleno del **Espíritu Santo**, fijando la mirada en él, dijo: ¹⁰ «Tú, hijo del diablo, que estás lleno de todo engaño y fraude, enemigo de toda justicia, ¿no cesarás de torcer los caminos rectos del Señor? ¹¹ Ahora, la mano del Señor está sobre ti; te quedarás ciego y no verás el sol por algún tiempo». Al instante niebla y oscuridad cayeron sobre él, e iba buscando quien lo guiara de la mano. ¹² Entonces el procónsul, cuando vio lo que había sucedido, **creyó**, maravillado de la doctrina del Señor.

En el imperio romano un procónsul era el gobernador de una provincia, en este caso la isla de Chipre. Sergio Paulo evidentemente había escuchado acerca de su predicación y quería escuchar su mensaje acerca de Dios, a pesar de la oposición de este mago judío. Una vez más aparece el **Espíritu Santo**, quien dio poder a Pablo para realizar un milagro y dejar ciego al mago, lo que lleva al procónsul a la fe en Jesús. Entonces, nuevamente, toda su misión se basó en el poder del Espíritu Santo y en la enseñanza de la palabra de Dios, y todo nuestro evangelismo debe seguir ese patrón.

Aquí en el versículo 9 vemos el apodo de Saulo que Pablo introdujo por primera vez, pero después de esto

the Holy Spirit and on the teaching of God's word, and all of our evangelism should follow that pattern.

Here in verse 9 we see Saul's nickname Paul introduced for the first time, but then after this he is only called by the latter. The name meant "small", in Latin, perhaps like the English nickname "shorty".

¹³ Now Paul and his companions set sail from Paphos and came to Perga in Pamphylia. And John left them and returned to Jerusalem,

John Mark, being young and inexperienced, had apparently had enough of the trip, and went home. This later caused a problem between Paul and Barnabas on their Second Missionary Journey several years later, which you can read about in Acts 15:36-40, though I don't want to take the time to do so now.

¹⁴ but they went on from Perga and came to Antioch in Pisidia. And on the Sabbath day they went into the synagogue and sat down. ¹⁵ After the reading from the Law and the Prophets, the rulers of the synagogue sent a message to them, saying, "Brothers, if you have any word of encouragement for the people, say it."

Again they begin at the synagogue, and since Paul and Barnabas were fellow Jews and visitors, this was probably a normal case of showing hospitality and welcome. But Paul takes full advantage of it, preaching a mini sermon covering much of Old Testament history.

¹⁶ So Paul stood up, and motioning with his hand said:

"Men of Israel and you who fear God, listen. ¹⁷ The God of this people Israel chose our fathers and made the people great during their stay in the land of Egypt, and with uplifted arm he led them out of it. ¹⁸ And for about forty years he put up with³ them in the wilderness. ¹⁹ And after destroying seven nations in the land of Canaan, he gave them their land as an inheritance. ²⁰ All this took about 450 years. And after that he gave them judges until Samuel the prophet. ²¹ Then they asked for a king, and God gave them Saul the son of Kish, a man of the tribe of Benjamin, for forty years. ²² And when he had removed him, he raised up David to be their king, of whom he testified and said, 'I have found in David the son of Jesse a man after my heart, who will do all my will.' ²³ Of this

sólo es llamado por este último. El nombre significaba "pequeño", en latín, tal vez como el apodo en español "enano".

¹³ Pablo y sus compañeros navegaron desde Pafos y llegaron a Perge de Panfilia; pero Juan se apartó de ellos y regresó a Jerusalén;

John Mark, siendo joven e inexperto, aparentemente se cansó del viaje y se fue a casa. Esto más tarde causó un problema entre Pablo y Bernabé en su Segundo Viaje Misionero varios años después, sobre el cual puedes leer en Hechos 15:36-40, aunque no quiero tomarme el tiempo para hacerlo ahora.

¹⁴ ellos, saliendo de Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia; y en el día de reposo entraron a la sinagoga y se sentaron. ¹⁵ Después de la lectura de la ley y los profetas, los oficiales de la sinagoga les mandaron a decir: «Hermanos⁷, si tienen alguna palabra de exhortación para el pueblo, hablen».

Nuevamente comienzan en la sinagoga, y dado que Pablo y Bernabé eran compatriotas judíos y visitantes, este fue probablemente un caso normal de mostrar hospitalidad y bienvenida. Pero Pablo lo aprovecha al máximo, predicando un mini sermón que cubre gran parte de la historia del Antiguo Testamento.

¹⁶ Pablo se levantó, y haciendo señal con la mano, dijo:

«Hombres de Israel, y los que temen a Dios, escuchen: ¹⁷ El Dios de este pueblo de Israel, escogió a nuestros padres y engrandeció⁸ al pueblo durante su estancia en la tierra de Egipto, y con brazo fuerte los sacó de ella. ¹⁸ Por un período como de cuarenta años los soportó⁹ en el desierto. ¹⁹ Después de destruir siete naciones en la tierra de Canaán, repartió sus tierras en herencia; *todo esto duró* como 450 años. ²⁰ Después de esto, *Dios les* dio jueces hasta el profeta Samuel. ²¹ Entonces ellos pidieron un rey, y Dios les dio a Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, durante cuarenta años.

²² »Cuando lo quitó, les levantó por rey a David, del cual Dios también testificó y dijo: "HE HALLADO A DAVID, hijo de Isaí, UN HOMBRE CONFORME A MI CORAZÓN, que hará toda Mi voluntad¹⁰". ²³ De la descendencia de este, conforme a la promesa, Dios ha dado¹¹ a Israel un Salvador, Jesús, ...

³ Acts 13:18 Some manuscripts *he carried* (compare [Deuteronomy 1:31](#))

⁷ Hechos 13:15 Lit. *Varones hermanos* y así en los vers. 26 y 38.

⁸ Hechos 13:17 *O exaltó*.

⁹ Hechos 13:18 Algunos mss. antiguos dicen: *los llevó en sus brazos como una nodriza*.

¹⁰ Hechos 13:22 Lit. *todas mis voluntades*.

¹¹ Hechos 13:23 Lit. *ha traído*.

man's offspring God has brought to Israel a Savior, Jesus, as he promised.

He ends with king David, who was well-known to be the ancestor of the promised Messiah they were expecting, and then identifies the Messiah as being Jesus.

²⁴ Before his coming, John had proclaimed a baptism of **repentance** to all the people of Israel. ²⁵ And as John was finishing his course, he said, 'What do you suppose that I am? I am not he. No, but behold, after me one is coming, the sandals of whose feet I am not worthy to untie.'

Here the John referred to is John the Baptist. The Jews were also undoubtedly familiar with the ministry of John the Baptist, and Paul again used what they knew to point them to Jesus, and to remind them of their own sin and their need for repentance from their sins. But then he gets down to the big issue, the controversial issue.

²⁶ "Brothers, sons of the family of Abraham, and those among you who fear God, to us has been sent the message of this **salvation**. ²⁷ For those who live in Jerusalem and their rulers, because they did not recognize him nor understand the utterances of the prophets, which are read every Sabbath, fulfilled them by condemning him. ²⁸ And though they found in him no guilt worthy of death, they asked Pilate to have him executed. ²⁹ And when they had carried out all that was written of him, they took him down from the tree and laid him in a tomb. ³⁰ But **God raised him from the dead**, ³¹ and for many days he appeared to those who had come up with him from Galilee to Jerusalem, who are now his witnesses to the people.

His listeners very likely had heard about Jesus and his ministry, and might have heard about his crucifixion. But the Jewish authorities had denied that he had been **raised from the dead**, and this was the crucial question, both for his being the promised Messiah, and for his being who can cleanse us from our sins. But Paul goes on to show that this very thing had been prophesied in their own Scriptures, and he refers to it as the **good news**, the **gospel** that was the heart of all his preaching and of the entire message of the Bible:

Él termina con el rey David, quien era bien conocido de ser el antepasado del Mesías prometido que estaban esperando, y luego él identifica al Mesías como Jesús.

²⁴ después de que Juan predicó, antes de Su venida¹², un bautismo de **arrepentimiento** a todo el pueblo de Israel. ²⁵ Cuando Juan estaba a punto de terminar su carrera, decía: "¿Quién piensan ustedes que soy yo? Yo no soy *el Cristo*; pero miren, viene tras mí uno de quien yo no soy digno de desatar las sandalias de sus pies".

Aquí el Juan a que se refiere es Juan el Bautista. Sin duda, los judíos también estaban familiarizados con el ministerio de Juan el Bautista, y Pablo nuevamente usó lo que sabían para señalarles a Jesús y recordarles su propio pecado y su necesidad de arrepentirse de sus pecados. Pero luego llega al gran tema, el tema controvertido.

²⁶ »Hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre ustedes temen a Dios, a nosotros¹³ nos es enviada la palabra de esta **salvación**. ²⁷ Pues los que habitan en Jerusalén y sus gobernantes, sin reconocer a Jesús ni las palabras¹⁴ de los profetas que se leen todos los días de reposo, cumplieron *estas escrituras*, cuando lo condenaron.

²⁸ »Aunque no hallaron causa para dar muerte a Jesús, pidieron a Pilato que lo mandara a matar¹⁵. ²⁹ Cuando habían cumplido todo lo que estaba escrito acerca de Él, lo bajaron de la cruz¹⁶ y lo pusieron en un sepulcro. ³⁰ Pero Dios **lo levantó de entre los muertos**; ³¹ y por muchos días se apareció a los que habían subido con Él de Galilea a Jerusalén, los cuales ahora son Sus testigos ante el pueblo.

Sus oyentes muy probablemente habían oído hablar de Jesús y su ministerio, y podrían haber oído hablar de su crucifixión. Pero las autoridades judías habían negado que hubiera **resucitado de entre los muertos**, y esta era la cuestión crucial, tanto por ser el Mesías prometido, como por ser él quien puede limpiarnos de nuestros pecados. Pero Pablo continúa mostrando que esto mismo había sido profetizado en sus propias Escrituras, y se refiere a que es las **buenas nuevas**, el **evangelio** que era el corazón de toda su predicación y de todo el mensaje de la Biblia:

³² »Nosotros les anunciamos las **buenas nuevas**¹⁷ de que la promesa hecha a los padres, ³³ Dios la ha

¹² Hechos 13:24 Lit. *del rostro de Su entrada*.

¹³ Hechos 13:26 Algunos mss. dicen: *a ustedes*.

¹⁴ Hechos 13:27 Lit. *voces*.

¹⁵ Hechos 13:28 Lit. *fuera destruido*.

¹⁶ Hechos 13:29 Lit. *del madero*.

¹⁷ Hechos 13:32 O *el evangelio*.

³² And we bring you the **good news** that what God promised to the fathers, ³³ this he has fulfilled to us their children by **raising Jesus**, as also it is written in the second Psalm,

“You are my Son,
today I have begotten you.”

This quote from Psalm 2:7, which was well recognized as a psalm about the Messiah, points out that the Messiah is referred to as God’s son. I talked earlier about the Trinity, that God is three persons, Father, Son, and Holy Spirit, but the Jews did not understand this about God, though it is crucial to understanding God’s plan of salvation, specifically who Jesus is, and how he can be our savior. In any case, his listeners would have been very familiar with this psalm, but would still have had big questions about the claim that Jesus rose from the dead, so Paul deals with this question.

³⁴ And as for the fact that he **raised him from the dead**, no more to return to **corruption**, he has spoken in this way,

“I will give you the holy and sure blessings of David.”

³⁵ Therefore he says also in another psalm,

“You will not let your Holy One see **corruption**.”

By **corruption** in these verses he is talking about the fact that when a dead body is buried, it decays, it rots, and eventually leaves only bones behind. So when he quotes ‘You will not let your Holy One see **corruption**’ from Psalm 16:10, which was another well-known Messianic psalm, he is showing that the Bible prophesied that the Messiah’s body would not rot, but would be resurrected. He goes on to show that this prophesy was not about David, the author of the psalm:

³⁶ For David, after he had served the purpose of God in his own generation, fell asleep and was laid with his fathers and saw **corruption**, ³⁷ but he whom God **raised** up did not see **corruption**.

cumplido a nuestros hijos¹⁸ al **resucitar** a Jesús, como también está escrito en el Salmo segundo: “HIJO MÍO ERES TÚ; YO TE HE ENGENDRADO HOY”.

Esta cita del Salmo 2:7, que era bien reconocido como un salmo sobre el Mesías, señala que se hace referencia al Mesías como el hijo de Dios. Hablé antes sobre la Trinidad, que Dios es tres personas, Padre, Hijo y Espíritu Santo, pero los judíos no entendían esto acerca de Dios, aunque es crucial para entender el plan de salvación de Dios, específicamente quién es Jesús y cómo puede ser nuestro salvador. En todo caso, sus oyentes habrían estado muy familiarizados con este salmo, pero aún habrían tenido grandes preguntas sobre la afirmación de que Jesús resucitó de entre los muertos, por lo que Pablo toca esta pregunta.

³⁴ »Y en cuanto a que lo **resucitó de entre los muertos** para nunca más volver a **corrupción**, Dios ha hablado de esta manera: “LES DARÉ LAS *misericordias*¹⁹ SANTAS y FIELES *prometidas* A DAVID”. ³⁵ Por tanto dice también en otro *salmo*: “NO PERMITIRÁS²⁰ QUE TU SANTO²¹ VEA **CORRUPCIÓN**”.

Por **corrupción** en estos versículos, está hablando del hecho de que cuando se entierra un cadáver, se descompone, se pudre y finalmente deja sólo huesos. Así que cuando cita “NO PERMITIRÁS QUE TU SANTO VEA **CORRUPCIÓN**” del Salmo 16:10, que era otro salmo mesiánico bien conocido, está mostrando que la Biblia profetizó que el cuerpo del Mesías no se pudriría, sino que resucitaría. Continúa mostrando que esta profecía no era sobre David, el autor del salmo:

³⁶ »Porque David, después de haber servido el propósito de Dios en su propia generación²², durmió²³, y fue sepultado con sus padres, y vio **corrupción**. ³⁷ Pero Aquel a quien Dios **resucitó** no vio **corrupción**.

Ahora llegamos al corazón del mensaje de Pablo:

³⁸ »Por tanto, hermanos, sepan que por medio de Él²⁴ les es anunciado el **perdón** de los **pecados**; ³⁹ y que de todas las cosas de que no pudieron ser **justificados**²⁵ por la ley de Moisés²⁶, por medio de Él, todo aquel que

¹⁸ Hechos 13:33 Algunos mss. dicen: *a nosotros, sus hijos*.

¹⁹ Hechos 13:34 O bendiciones.

²⁰ Hechos 13:35 Lit. *darás*.

²¹ Hechos 13:35 O *devoto*, o *pío*.

²² Hechos 13:36 O *servido a su propia generación por el propósito de Dios*.

²³ Hechos 13:36 I.e. *murió*.

²⁴ Hechos 13:38 Lit. *este*.

²⁵ Hechos 13:39 O *libertado(s)*.

²⁶ Hechos 13:39 En el texto griego, estas palabras pertenecen al vers. 38.

Now we come to the heart of Paul's message:

³⁸ Let it be known to you therefore, brothers, that through this man **forgiveness** of **sins** is proclaimed to you, ³⁹ and by him everyone who **believes** is **freed**⁴ from everything from which you could not be **freed** by the law of Moses. ⁴⁰ Beware, therefore, lest what is said in the Prophets should come about:

⁴¹ “Look, you scoffers, be astounded and perish; for I am doing a work in your days, a work that you will not **believe**, even if one tells it to you.”

That is the **gospel**, the **good news**: through Jesus we can have **forgiveness** of our **sins** and be **freed** from its penalty, which Jesus took upon himself when he died on the cross and then rose from the dead three days later. But we must believe in him, we must receive this free gift. If anyone here has not done that, please talk to me or to one of the pastors or elders after the service.

⁴² As they went out, the people begged that these things might be told them the next Sabbath.

⁴³ And after the meeting of the synagogue broke up, many Jews and devout converts to Judaism followed Paul and Barnabas, who, as they spoke with them, urged them to continue in the grace of God.

Paul's listeners responded well to his message, and many believed, just as Sergius Paulus had believed on Cyprus. This was the start of the church in the city of Antioch in Pisidia, the first of many churches that were planted in the course of Paul's ministry that we are told about in the book of Acts. But there is another side to the coin, which we see in the next verses.

⁴⁴ The next Sabbath almost the whole city gathered to hear the word of the Lord. ⁴⁵ But when the **Jews**⁵ saw the crowds, they were filled with jealousy and began to contradict what was spoken by Paul, reviling him. ⁴⁶ And Paul and Barnabas spoke out boldly, saying, “It was necessary that the word of God be spoken first to you. Since you thrust it aside and judge

cree es **justificado**²⁷. ⁴⁰ Tengan, pues, cuidado de que no venga sobre *ustedes* aquello de que se habla en los profetas:

⁴¹ “MIREN, BURLADORES, MARAVILLENSE Y PEREZCAN²⁸;
PORQUE YO HAGO UNA OBRA EN SUS DÍAS,
UNA OBRA QUE USTEDES NUNCA **CREERÍAN** AUNQUE
ALGUIEN SE LA DESCRIBIERA”».

Ese es el **evangelio**, las **buenas nuevas**: a través de Jesús podemos tener el **perdón** de nuestros **pecados** y ser **libertados** de su pena, que Jesús tomó sobre sí mismo cuando murió en la cruz y luego resucitó de entre los muertos tres días después. Pero debemos creer en él, debemos recibir este don gratuito. Si alguien aquí no ha hecho eso, por favor habla conmigo o con uno de los pastores o ancianos después del servicio.

⁴² Al salir Pablo y Bernabé²⁹, la gente³⁰ les rogaba que el siguiente día de reposo les hablaran de estas cosas³¹. ⁴³ Terminada *la reunión de* la sinagoga, muchos de los judíos y de los prosélitos³² temerosos de Dios siguieron a Pablo y a Bernabé, quienes, hablándoles, les instaban a perseverar en la gracia de Dios.

Los oyentes de Pablo respondieron bien a su mensaje, y muchos creyeron, igual como Sergio Paulo había creído en Chipre. Este fue el comienzo de la iglesia en la ciudad de Antioquía en Pisidia, la primera de muchas iglesias que fueron plantadas en el transcurso del ministerio de Pablo del que se nos habla en el libro de los Hechos. Pero hay otra cara de la moneda, que vemos en los siguientes versículos.

⁴⁴ El siguiente día de reposo casi toda la ciudad se reunió para oír la palabra del Señor³³. ⁴⁵ Pero cuando los **judíos** vieron la muchedumbre, se llenaron de celo, y blasfemando, contradecían lo que Pablo decía.

⁴⁶ Entonces Pablo y Bernabé hablaron con valor y dijeron: «Era necesario que la palabra de Dios les fuera predicada primeramente a ustedes; pero ya que la rechazan y no se juzgan dignos de la **vida eterna**, así que ahora nos volvemos a los **gentiles**. ⁴⁷ Porque así nos lo ha mandado el Señor:

⁴ Acts 13:39 Greek *justified*; twice in this verse

⁵ Acts 13:45 Greek *Ioudaioi* probably refers here to Jewish religious leaders, and others under their influence, in that time; also verse [50](#)

²⁷ Hechos 13:39 O *libertado(s)*.

²⁸ Hechos 13:41 Lit. *desaparezcan*.

²⁹ Hechos 13:42 Lit. *Al salir ellos*.

³⁰ Hechos 13:42 Lit. *ellos*.

³¹ Hechos 13:42 Lit. *palabras*.

³² Hechos 13:43 I.e. gentiles convertidos al judaísmo.

³³ Hechos 13:44 Algunos mss. dicen: *de Dios*.

yourselves unworthy of **eternal life**, behold, we are turning to the **Gentiles**.⁴⁷ For so the Lord has commanded us, saying,

“I have made you a light for the **Gentiles**, that you may bring **salvation** to the ends of the earth.”

⁴⁸ And when the **Gentiles** heard this, they began rejoicing and glorifying the word of the Lord, and as many as were appointed to **eternal life believed**.

⁴⁹ And the word of the Lord was spreading throughout the whole region. ⁵⁰ But the **Jews** incited the devout women of high standing and the leading men of the city, stirred up **persecution** against Paul and Barnabas, and drove them out of their district.

We see two things here.

One is that often the Jews, who are God’s chosen people from the time of Abraham, often reject the gospel, and throughout Acts we see that the Jews are often those who opposed the spread of the gospel most strongly. But now the plan of salvation has been opened up to everyone, both Jews and Gentiles, and is available to everyone in the world, no strings attached!

The second thing we see is that the message of the **gospel** typically receives two kinds of responses. Either people’s hearts are prepared to receive the message, and they receive it joyfully and join in proclaiming it, or else people reject the message and then oppose and even persecute the believers, and try to stop them from proclaiming the **gospel**. We see this time after time throughout the book of Acts, and throughout the Bible. Such opposition and even persecution should not surprise us: there is no middle ground. Either people respond to the gospel, or they reject it totally, just as many rejected Jesus’ message when he was on earth. 1 Corinthians 1:18-25 makes clear why this happens:

1 Corinthians 1:18-25:

¹⁸ For the message of the cross is **foolishness** to those who are perishing, but to us who are being saved it is the **power of God**. ¹⁹ For it is written:

“I will destroy the wisdom of the wise; the intelligence of the intelligent I will frustrate.”⁶

²⁰ Where is the wise person? Where is the teacher of the law? Where is the philosopher of this age? Has not God made **foolish** the **wisdom** of the world? ²¹ For since in the **wisdom** of God the world through its **wisdom** did not know him, God was pleased through the **foolishness** of what was preached

“TE HE PUESTO COMO LUZ PARA LOS **GENTILES**³⁴, A FIN DE QUE LLEVES³⁵ LA **SALVACIÓN** HASTA LOS CONFINES DE LA TIERRA”».

⁴⁸ Oyendo esto los **gentiles**, se regocijaban y glorificaban la palabra del Señor³⁶; y **creyeron** cuantos estaban ordenados a **vida eterna**. ⁴⁹ Y la palabra del Señor se difundía por toda la región.

⁵⁰ Pero los **judíos** instigaron a las mujeres piadosas³⁷ y distinguidas, y a los hombres más prominentes de la ciudad, y provocaron una **persecución** contra Pablo y Bernabé, y los expulsaron de su región.

Aquí vemos dos cosas.

Una es que a menudo los judíos, que son el pueblo escogido de Dios desde la época de Abraham, a menudo rechazan el evangelio, y a lo largo de Hechos vemos que los judíos son a menudo los que se oponen con más fuerza a la difusión del evangelio. Pero ahora el plan de salvación se ha abierto a todos, tanto judíos como gentiles, y está disponible para todos en el mundo, ¡sin condiciones!

La segunda cosa que vemos es que el mensaje del **evangelio** típicamente recibe dos tipos de respuestas. O el corazón de las personas está preparado para recibir el mensaje, y lo reciben con alegría y se unen a proclamarlo, o bien las personas rechazan el mensaje y luego se oponen y hasta persiguen a los creyentes, y tratan de impedir que proclamen el **evangelio**. Vemos esto una y otra vez a lo largo del libro de los Hechos y a lo largo de la Biblia. Tal oposición e incluso persecución no debe sorprendernos: no hay término medio. O las personas responden al evangelio, o lo rechazan totalmente, así como muchos rechazaron el mensaje de Jesús cuando estaba en la tierra. 1 Corintios 1:18-25 aclara por qué sucede esto:

1 Corintios 1:18-25:

¹⁸ Porque la palabra de la cruz es **necedad** para los que se pierden, pero para nosotros los salvos es **poder de Dios**. ¹⁹ Porque está escrito:

«DESTRUIRÉ LA SABIDURÍA DE LOS SABIOS, Y EL ENTENDIMIENTO DE LOS INTELIGENTES DESECHARÉ».

²⁰ ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el escriba? ¿Dónde está el que sabe discutir en este siglo³⁸? ¿No ha hecho Dios que la **sabiduría** de este mundo sea **necedad**? ²¹ Pues ya que en la **sabiduría** de Dios, el mundo no conoció a Dios por medio de *su propia sabiduría*, agradó a Dios mediante la **necedad** de la predicación salvar a los

⁶ 1 Corinthians 1:19 Isaiah 29:14

³⁴ Hechos 13:47 O *las naciones*.

³⁵ Hechos 13:47 Lit. *seas para*.

³⁶ Hechos 13:48 Algunos mss. dicen: *de Dios*.

³⁷ Hechos 13:50 O *religiosas, o devotas*.

³⁸ 1 Corintios 1:20 O *mundo*.

to save those who believe. ²² Jews demand signs and Greeks look for wisdom, ²³ but we preach Christ crucified: a **stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles**, ²⁴ but to those whom God has called, both Jews and Greeks, Christ the **power** of God and the **wisdom** of God. ²⁵ For the **foolishness** of God is **wiser** than human **wisdom**, and the **weakness** of God is **stronger** than human **strength**.

The gospel is foolishness to those who will not humble themselves before God. People think, “I’m good enough to save myself. I don’t need to humble myself before God and admit that without Jesus I am lost, I’m a hopeless sinner.” But that is exactly what we are.

So what did Paul and Barnabas do in response to opposition and persecution? They just kept on going:

⁵¹ But they shook off the dust from their feet against them and went to Iconium. ⁵² And the disciples were filled with joy and with the **Holy Spirit**.

The new believers in Antioch in Pisidia got something more than just salvation and eternal life: they received the Holy Spirit, as all believers do, and he filled them with joy and empowered them to live the kind of life of obedience and boldness that he wanted them to live, and he will do the same for all believers. So be encouraged, and pray for boldness that we can preach this wonderful message with the same boldness as the apostle Paul!

(All Scripture text is from the English Standard Version – ESV.)

que creen. ²² Porque en verdad los judíos piden señales³⁹ y los griegos buscan sabiduría; ²³ pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, **piedra de tropiezo para los judíos, y necedad para los gentiles**. ²⁴ Sin embargo, para los llamados, tanto judíos como griegos, Cristo *es poder* de Dios y **sabiduría** de Dios. ²⁵ Porque la **necedad** de Dios es más **sabia** que los hombres, y la **debilidad** de Dios es **más fuerte** que los hombres.

El evangelio es necedad para aquellos que no se humillan ante Dios. La gente piensa: “Soy lo suficientemente bueno para salvarme a mí mismo. No necesito humillarme ante Dios y admitir que sin Jesús estoy perdido, que soy un pecador sin esperanza”. Pero eso es exactamente lo que somos.

Entonces, ¿qué hicieron Pablo y Bernabé en respuesta a la oposición y la persecución? Simplemente siguieron adelante:

⁵¹ Entonces estos sacudieron el polvo de sus pies contra ellos y se fueron a Iconio. ⁵² Y los discípulos estaban continuamente llenos de gozo y del **Espíritu Santo**.

Los nuevos creyentes en Antioquía de Pisidia obtuvieron algo más que la salvación y la vida eterna: recibieron el Espíritu Santo, como todos los creyentes, y él los llenó de alegría y los capacitó para vivir la clase de vida de obediencia y audacia que él quería. para que vivan, y lo mismo hará con todos los creyentes. ¡Así que anímense, y oremos por valentía para que podamos predicar este maravilloso mensaje con la misma valentía que el apóstol Pablo!

(Todos los textos bíblicos son de la Nueva Biblia de las Américas – NBLA.)

³⁹ 1 Corintios 1:22 *O milagros*.